

N° 1976.

---

**ROYAUME DES SERBES,  
CROATES ET SLOVÈNES  
ET TCHÉCOSLOVAQUIE**

Protocole concernant la prolongation  
du Traité d'alliance du 31 août  
1922. Signé à Genève, le 19 sep-  
tembre 1928.

---

**KINGDOM OF THE SERBS,  
CROATS AND SLOVENES  
AND CZECHOSLOVAKIA**

Protocol concerning the Prolonga-  
tion of the Treaty of Alliance  
of August 31, 1922. Signed at  
Geneva, September 19, 1928.

N<sup>o</sup> 1976. — PROTOCOLE<sup>1</sup> CONCERNANT LA PROLONGATION DU TRAITÉ D'ALLIANCE<sup>2</sup> ENTRE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE ET LE ROYAUME DES SERBES, CROATES ET SLOVÈNES. SIGNÉ A GENÈVE, LE 19 SEPTEMBRE 1928.

---

*Texte officiel français communiqué par le délégué permanent de la République tchécoslovaque à la Société des Nations. L'enregistrement de ce protocole a eu lieu le 14 mars 1929.*

---

Les résultats du Traité d'alliance conclu à Márianské Lázně le 31 août 1922 ayant été reconnus comme bienfaisants pour la cause de la paix et son maintien jugé ainsi nécessaire, les plénipotentiaires soussignés, munis des pleins pouvoirs respectifs du Président de la République tchécoslovaque et de Sa Majesté le Roi des Serbes, Croates et Slovènes, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit :

Le Traité d'alliance du 31 août 1922 restera en vigueur jusqu'à l'expiration d'un an à partir du jour où l'une ou l'autre Haute Partie contractante aura notifié son intention d'en faire cesser les effets.

Le présent protocole sera ratifié et les ratifications seront échangées à Prague le plus tôt possible.

En foi de quoi les plénipotentiaires l'ont signé et y ont apposé leurs sceaux.

Fait à Genève en double expédition, le dix-neuf septembre mil neuf cent vingt-huit.

(L. S.) D<sup>r</sup> V. MARINKOVITCH.

(L. S.) D<sup>r</sup> Edvard BENEŠ.

Copie certifiée conforme :

Praha, le 5 mars 1929.

Jan Opočenský,  
*Directeur des Archives.*

---

<sup>1</sup> L'échange des ratifications a eu lieu à Prague, le 12 février 1929.

<sup>2</sup> Vol. XIII, page 231, de ce recueil.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1976. — PROTOCOL<sup>2</sup> CONCERNING THE PROLONGATION OF THE TREATY OF ALLIANCE<sup>3</sup> BETWEEN THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC AND THE KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES. SIGNED AT GENEVA, SEPTEMBER 19, 1928.

---

*French official text communicated by the Permanent Delegate of the Czechoslovak Republic accredited to the League of Nations. The registration of this Protocol took place March 14, 1929.*

---

The results of the Treaty of Alliance concluded at Márianské Lázně on August 31, 1922, having been recognised as promoting the cause of peace, and the maintenance of the said Treaty of Alliance having thus been deemed to be necessary, the undersigned Plenipotentiaries, provided with full powers from the President of the Czechoslovak Republic and from His Majesty the King of the Serbs, Croats and Slovenes respectively, which full powers have been found in good and due form, have agreed as follows :

The Treaty of Alliance of August 31, 1922, shall remain in force until the expiration of one year from the date on which either High Contracting Party shall have notified its intention to terminate the said Treaty.

The present Protocol shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Prague as soon as possible.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Protocol and have thereto affixed their seals.

Done at Geneva, in duplicate, on September nineteenth, one thousand nine hundred and twenty-eight.

(L. S.) Dr. V. MARINKOVITCH.

(L. S.) Dr. Edvard BENEŠ.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> The exchange of ratifications took place at Prague, February 12, 1929.

<sup>3</sup> Vol. XIII, page 231, of this Series.